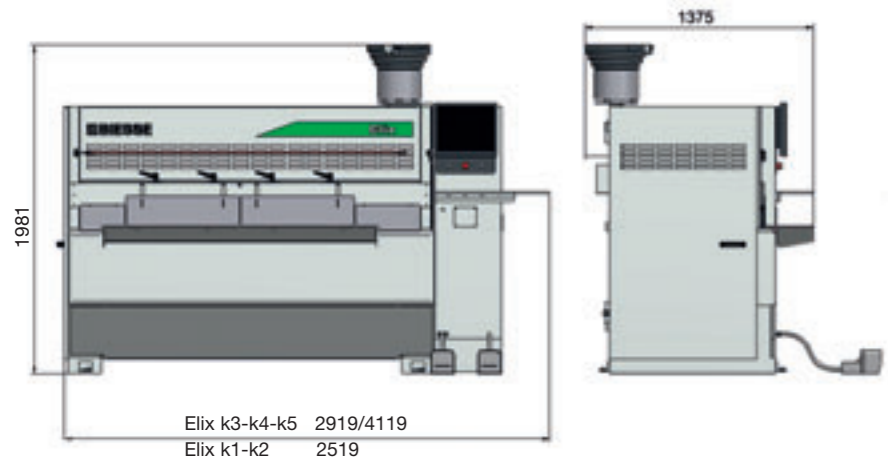


**Dati tecnici**  
**Technical specifications**  
**Technische Daten**  
**Données techniques**  
**Datos técnicos**  
**Технические данные**



Velocità di rotazione punte <i>Drill rotation speed</i> Drehzahl <i>Vitesse de rotation mèches</i> Velocidad de rotación de las puntas <i>Скорость вращения свёрл</i>	6000 rpm	Dimensione standard delle spine <i>Standard dimensions of the dowels</i> Standardabmessungen der Dübel <i>Taille standard des tourillons</i> Dimensiones estándar de las clavijas <i>Стандартные размеры шкантов</i>	Ø 8 x 30
Massima profondità fori con inserimento spina <i>Max depth of the holes with dowel insertion</i> Max. Bohrtiefe mit Dübeleintreiben <i>Profondeur max. des trous avec tourillonnage</i> Máxima profundidad de los agujeros con inserción de la clavija <i>Максимальная глубина отверстий при шкантозавивке</i>	30 mm	Massima sporgenza spina <i>Max dowel projection</i> Max. Dübelausstand <i>Saillie max. tourillons</i> Máximo resalte de la clavija <i>Максимальный вылет шканта</i>	15 mm



Il rilevamento è stato eseguito rispettando la norma UNI EN 848-3:2007, UNI EN ISO 3746: 2009 (potenza sonora) e UNI EN ISO 11202: 2009 (pressione sonora post operator) con passaggio pannelli.  
 I valori di rumorosità indicati sono i livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetta la forza lavoro comprendono la durata di esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di polvere e rumore ecc., cioè il numero di macchine ed altri processi adiacenti. In ogni caso, queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

Tests were carried out in accordance with Regulations BS EN 848-3:2007, BS EN ISO 3746: 2009 (sound pressure) and BS EN ISO 11202: 2009 (sound pressure in the operator's working position) with run of panels.  
 The noise levels given here are emission levels and do not necessarily represent safe working levels. Although there is a relationship between output levels and exposure levels, the output levels cannot be reliably used to determine whether additional precautions are necessary or not. The factors determining the noise levels to which the operative personnel is exposed, include the length of exposure, the characteristics of the work area, as well as other sources of dust and noise (i.e. the number of machines and processes concurrently operating in the vicinity), etc. In any case, the information supplied will help the user of the machine to better assess the danger and the risks involved.

Die Messung erfolgte unter Einhaltung der Normen DIN EN 848-3:2007, DIN EN ISO 3746:2009 (Schalleistungspegel) und DIN EN ISO 11202:2009 (Schalldruckpegel an die Stelle des Betreibers) mit Durchlauf des Panels.  
 Die angegebenen Schallwertpegel sind Emissionswerte und stellen deshalb keine sichere Arbeitsbedingung dar. Trotz des bestehenden Zusammenhangs zwischen Emissionswerten und Aussetzungswerten ist er nicht zuverlässig, um festzustellen, ob weitere Schutzmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Die die Aussetzung der Belegschaft bestimmenden Faktoren umfassen die Aussetzungsdauer, die Eigenschaften des Arbeitszonen, weitere Pulver- und Schallquellen, usw., d.h. die Anzahl von anliegenden Maschinen und Prozessen. Auf jeden Fall ermöglichen vorliegende Daten dem Maschinenbediener, die Gefahr und das Risiko besser zu schätzen.

Le relevé a été effectué dans le respect des normes NF EN 848-3:2007, NF EN ISO 3746:2009 (puissance sonore) et NF EN ISO 11202:2009 (pression sonore position opérateur) avec le passage des panneaux.  
 Les valeurs sonores indiquées sont des niveaux d'émission et elles ne représentent pas forcément des niveaux de travail sûrs. Il existe toutefois une relation entre les niveaux de travail sûrs et les niveaux d'exposition: elle ne peut cependant être utilisée de manière fiable pour décider s'il faut ou non prendre des précautions supplémentaires. Les facteurs qui déterminent le niveau d'exposition auquel est soumis le personnel opérant sur cette machine comprennent la durée de l'exposition, les caractéristiques du lieu de travail, d'autres sources de poussières et de bruit etc., c'est-à-dire le nombre de machines et les autres processus adjacents. Dans tous les cas, ces informations permettront à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation du danger ainsi que des risques encourus.

La relación se ha efectuado respetando la norma UNE EN 848-3:2007, UNE EN ISO 3746: 2009 (potencia sonora) e UNE EN ISO 11202: 2009 (presión sonora en el puesto del operario) con pasaje de los paneles.  
 Los valores de ruido indicados son niveles de emisión y no representan necesariamente niveles operativos seguros. A pesar de que existe una relación entre niveles de emisión y niveles de exposición, ésta no puede ser utilizada de manera fiable para establecer, si es necesario o no tomar mayores precauciones. Los factores que determinan el nivel de exposición al cual está sujeta la fuerza de trabajo comprenden la duración de la exposición a la cual está sujeta la fuerza de trabajo, comprenden la duración de la exposición, las características del local de trabajo, otras fuentes de polvo y ruido etc., es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes. En todo caso, estas informaciones permiten al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

Было измерено соблюдение нормы UNI EN 848-3:2007, UNI EN ISO 3746: 2009 (звуковая мощность) и UNI EN ISO 11202: 2009 (звуковое давление в точке нахождения оператора) при прохождении панелей.  
 Указанные значения шумности – это уровни испускания шума, которые не обязательно являются реальными значениями воздействия. Несмотря на наличие связи между уровнем испускания шума и значениями его воздействия, эта связь не может считаться точной для надежного определения необходимости применения дополнительных мер. Факторы, определяющие уровень воздействия на рабочую силу, включают в себя длительность воздействия, характеристики рабочего помещения, другие источники пыли и излучения шума и т. д., то есть количество станков и другие сопутствующие процессы. В любом случае, эта информация позволит пользователю станка лучше оценить степень вреда и риска.

Livello di pressione sonora superficiale ponderato A (LpFA) <i>Surface sound pressure level during machining in A (LpFA)</i> Oberflächlich Schalldruckpegel während der Arbeit A (LpFA) <i>Niveau de pression sonore de surface au cours d'un façonnage en A (LpFA)</i> <i>Nivel de presión sonora de superficie en la producción en A (LpFA)</i> <i>Уровень эквивалентный звуковому давлению на рабочем месте A (LpFA)</i>	dB(A) 81
Livello di potenza sonora ponderato A (LwA) <i>Sound power level during machining in A (LwA)</i> Schalleistungspegel während der Arbeit A (LwA) <i>Niveau de puissance sonore en usinage A (LwA)</i> <i>Nivel de potencia sonora en la producción en A (LwA)</i> <i>Уровень звуковой мощности при работе A (LwA)</i>	dB(A) 92
Incertezza di misura K <i>Measurement uncertainty K</i> Messunsicherheit K <i>Incertitude de mesure K</i> <i>Incerteza de medición K</i> Погрешность измерения K	dB(A) 4



Printed on FSC certified paper

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

Catalogo Elix 5808A0474 Grapho 5 Mar. 10



Biesse in the World

**BIESSE BRIANZA**  
*Seragno (Manza Brianza)*  
 Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
 biessebrianza@biesse.it - www.biesse.com

**BIESSE TRIVENETO**  
*Codogné (Treviso)*  
 Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
 ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

**BIESSE DEUTSCHLAND GMBH**  
*Elchingen*  
 Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
*Loehne*  
 Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
 info@biesse.de

**BIESSE FRANCE S.A.R.L.**  
*Brignais*  
 Tel. +33 (0)4 78 96 73 29\_Fax +33 (0)4 78 96 73 30  
 commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

**BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**  
*L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona*  
 Tel. +34 (0)93 2631000\_Fax +34 (0)93 2633802  
 biesse@biesse.es - www.biesse.es

**BIESSE GROUP UK LTD.**  
*Daventry, Northants*  
 Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
 info@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

**BIESSE SCANDINAVIA**  
*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Jönköping, Sweden*  
 Tel. +46 (0)36 150380\_Fax +46 (0)36 150380  
 biesse.scandinavia@telia.com  
*Service:*  
 Tel. +46 (0)471 25170\_Fax +46 (0)471 25107  
 biesse.scandinavia@jonstenberg.se

**BIESSE AMERICA**  
*Charlotte, North Carolina*  
 Tel. +1 704 357 3131 - 877 8 BIESSE  
 Fax +1 704 357 3130  
 sales@biesseamerica.com  
 www.biesseamerica.com

**BIESSE ASIA PTE. LTD.**  
*Singapore*  
 Tel. +65 6368 2632\_Fax +65 6368 1969  
 mail@biesse-asia.com.sg

**BIESSE CANADA**  
*Head Quarter & Showroom: Mirabel, QC*  
*Sales Office & Showroom: Toronto, ON*  
 Tel. +1 (800) 598 3202  
 Fax (450) 437 2859  
*Showroom:*  
*Vancouver, BC*  
 sales@biessecanada.com  
 www.biessecanada.com

**BIESSE INDONESIA**  
*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.*  
*Jakarta*  
 Tel. +62 21 53150568\_Fax +62 21 53150572  
 biesse@indo.net.id

**BIESSE MALAYSIA**  
*Selangor*  
 Tel. +60 3 61401556\_Fax +60 3 61402556  
 biesse@streamyx.com

**BIESSE TRADING (SHANGHAI) CO. LTD.**  
*Subsidiary Office of Biesse Asia Pte. Ltd.*  
*Shanghai, China*  
 Tel. +86 21 5767 0387\_Fax +86 21 5767 0391  
 mail@biesse-china.com.cn

**BIESSE RUSSIA**  
*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Moscow*  
 Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
 sales@biesse.ru - www.biesse.ru

**BIESSE UKRAINE**  
*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Kiev*  
 Tel. +38 (0)44 5016370\_Fax +38 (0)44 5016371

**BIESSE SCHWEIZ GMBH**  
*Kriens*  
 Tel. +41 (0)41 3990909\_Fax +41 (0)41 399 09 18  
 info@biesse.ch - www.biesse.ch

**BIESSE MIDDLE EAST**  
*Jebel Ali, Dubai, UAE*  
 Tel. +971 48137840\_Fax +971 48137814  
 biessemiddleeast@biesse.it  
 www.biesse.com

**BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD.**  
*Sydney, New South Wales*  
 Tel. +61 (0)2 9609 5355\_Fax +61 (0)2 9609 4291  
 nsw@biesseaustralia.com.au  
 www.biesseaustralia.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
 Tel. +61 (0)3 9314 8411\_Fax +61 (0)3 9314 8511  
 vic@biesseaustralia.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
 Tel. +61 (0)7 3622 4111\_Fax +61 (0)7 3622 4112  
 qld@biesseaustralia.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
 Tel. +61 (0)8 8297 3622\_Fax +61 (0)8 8297 3122  
 sa@biesseaustralia.com.au  
*Perth, Western Australia*  
 Tel. +61 (0)8 9303 4611\_Fax +61 (0)8 9303 4622  
 wa@biesseaustralia.com.au

**BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD.**  
*Auckland*  
 Tel. +64 (0)9 820 0534\_Fax +64 (0)9 820 0968  
 sales@biessenewzealand.co.nz

**BIESSE MANUFACTURING COMPANY PVT LTD.**  
*Bangalore, India*  
 Tel. +91 80 22189801/02/03/04  
 Fax +91 80 22189810  
 sales@biessemfg.com  
 www.biessemanufacturing.com  
*Mumbai, India*  
 Tel. +91 22 28084401\_Fax +91 22 28084401  
*Noida, Uttar Pradesh, India*  
 Tel. +91 120 4280661/62/64\_Fax +91 1204280663

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi.  
 Alcune foto possono riprodurre macchine complete di opzionali. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

The proposed images and technical data are only indicative. The illustrated machines may be equipped with optional devices. Biesse Spa reserves the right to carry out modifications to its products and documentation without prior notice.

Die Abbildungen sind nicht verbindlich. Einige Fotos können Maschinen komplett mit Optionen zeigen. Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Les données techniques et les illustrations n'engagent pas la responsabilité de Biesse Spa. Certaines photos peuvent montrer des machines avec options. Biesse Spa se réserve le droit de les modifier sans avis préalable.

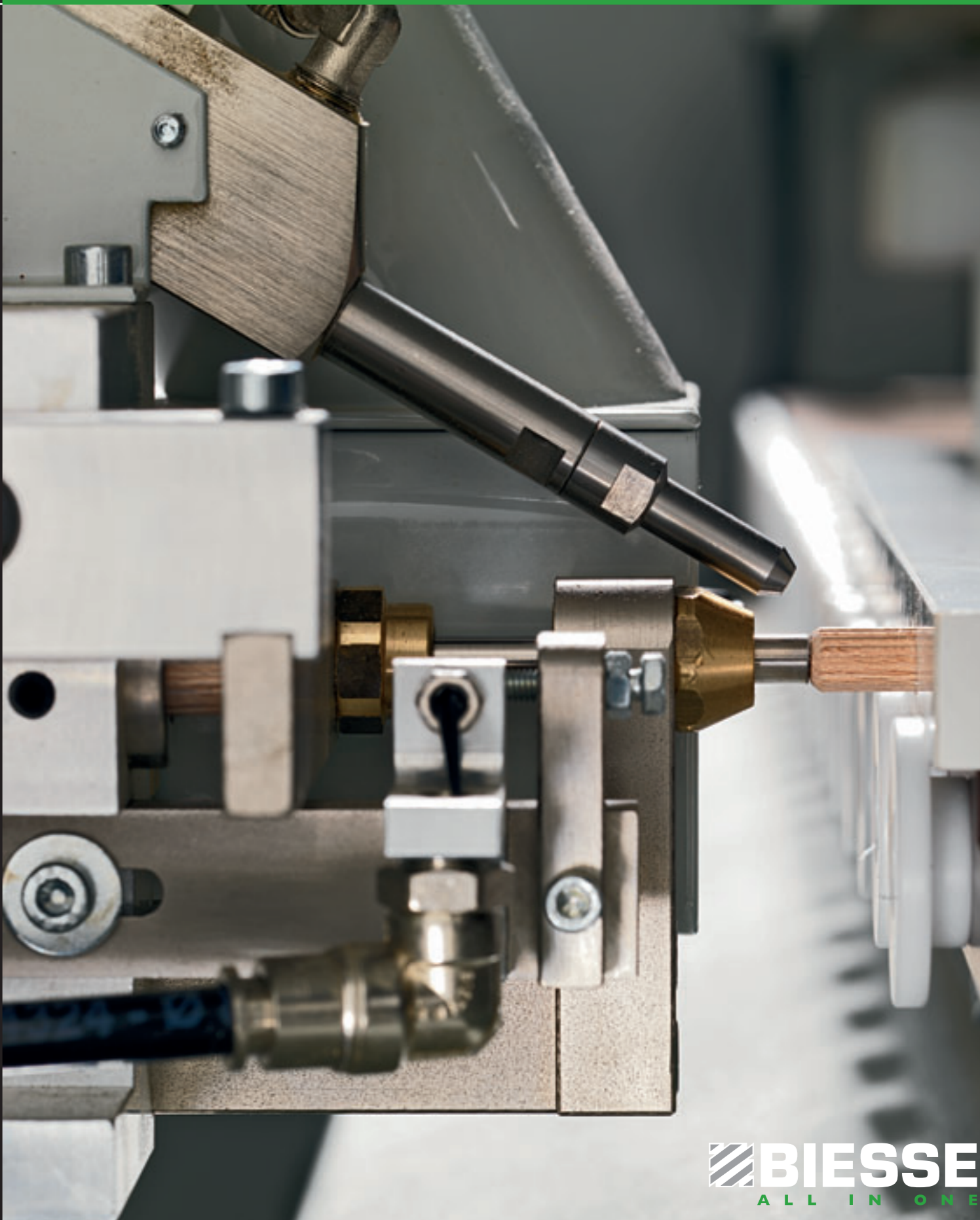
Las imágenes propuestas son indicativas. Algunas fotos pueden reproducir máquinas dotadas de opcionales. Biesse Spa se reserva el derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso.

Технические данные и иллюстрации не являются техническим руководством. На некоторых фотографиях могут быть представлены станки, оснащенные опциями. Biesse Spa оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

**Biesse S.p.A.**  
 Via della Meccanica, 16 61122 Pesaro - Italy  
 Tel. +39.0721.439100\_Fax +39.0721.439150  
 biesse.sales@biesse.com



Elix



# Elix

# Elix



**Elix: fora-inseritrice di colla e spine punto a punto, per garantire la massima produzione di cucine, mobili, cassetti e pezzi di piccole dimensioni.**

*Elix: the point to point boring-inserting machine for glue and dowel insertion; it guarantees the maximum flexibility in the production of kitchens, furniture, drawers and elements of small dimensions.*

**Elix: CNC - gesteuerte Bohr- und Eintreibmaschine zur Gewährleistung einer hohen Flexibilität in verschiedenen Bereichen, wie z.B.: Küchenfertigung, Möbelfertigung allgemein, Schubkastenvorderstücke, Kleinteile allgemein und vieles mehr.**

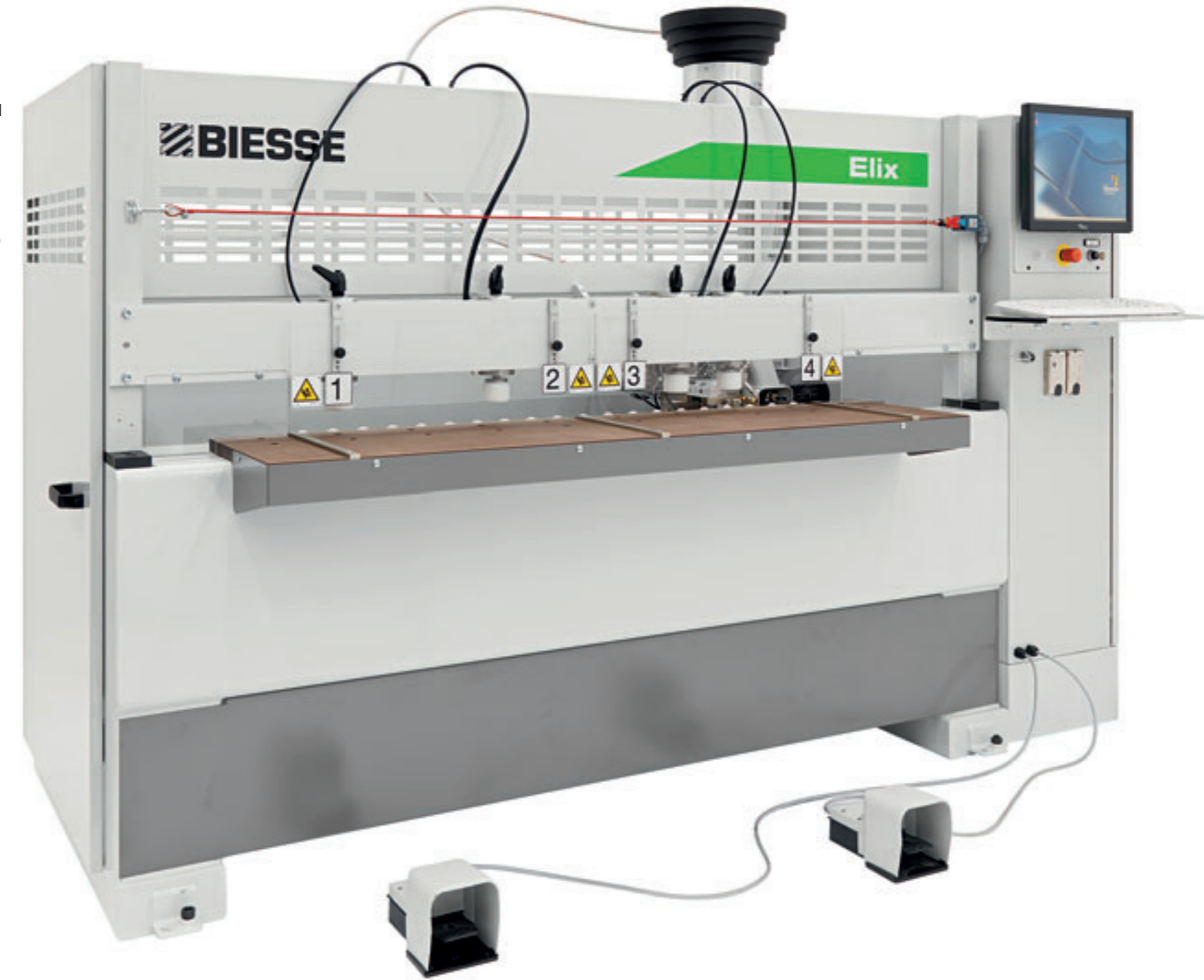
*Elix: perceuse-tourillonneuse point à point garantissant une flexibilité extrême lors de la production de meubles de cuisine, meubles, tiroirs et éléments de petite taille.*

**Elix: perforadora-insertadora de cola y espigas punto a punto para garantizar la máxima flexibilidad en la producción de cocinas y muebles, cajones y piezas de pequeñas dimensiones.**

*Elix: сверлильно-шкантозабивной обрабатывающий центр, служит для обеспечения максимальной производительности при производстве кухонь, элементов мебели, ящичков и элементов малых размеров*

**Sensore colla**  
*Glue sensor*  
**Leimsensor**  
*Capteur colle*  
**Sensor de la cola**  
*Датчик клея*

**Fibra ottica di controllo presenza spina**  
*Optical fibre for checking dowel presence*  
**Optische Kontrolle ob Dübel vorhanden**  
*Fibre optique de contrôle de la présence du tourillon*  
**Fibra óptica para el control de la presencia de la clavija**  
*Оптоволокно контроля наличия шканта*



**Impianto pompa colla ad alta pressione**  
*(k2, k4,k5)*

*High pressure glue pump system*  
*(k2, k4,k5)*

**Hochdruck Leimpumpensystem** (k2, k4,k5)

*Installation colle à haute pression* (k2, k4,k5)

**Instalación bomba de cola de alta presión**  
*(k2, k4,k5)*

*Насосная группа подачи клея высокого давления* (k2, k4,k5)